

B1.20 En la farmacia

- Hablar de los síntomas con su farmacéutico
- Lea la receta de su médico



La farmacia	<i>(De apotheek)</i>	La caducidad	<i>(De houdbaarheidsdatum)</i>
El farmacéutico	<i>(De apotheker)</i>	El medicamento de venta libre	<i>(Het vrij verkrijgbare medicijn)</i>
La tiritita	<i>(Het pleister)</i>	El jarabe	<i>(De siroop)</i>
El alcohol	<i>(De alcohol)</i>	El analgésico	<i>(Het pijnstiller)</i>
El agua oxigenada	<i>(Het waterstofperoxide)</i>	El antiinflamatorio	<i>(Het ontstekingsremmend middel)</i>
El termómetro	<i>(De thermometer)</i>	La dosis	<i>(De dosis)</i>
El antibiótico	<i>(Het antibioticum)</i>	Darse una crema	<i>(Zalf aanbrengen)</i>
La aspirina	<i>(De aspirine)</i>	Echarse unas gotas	<i>(Enkele druppels inbrengen)</i>
La vacuna	<i>(Het vaccin)</i>	Ponerse una vacuna	<i>(Een vaccin krijgen)</i>
La pastilla	<i>(De pil)</i>	Suspender	<i>(Stoppen met innemen)</i>
La receta médica	<i>(Het doktersrecept)</i>	Estar resfriado	<i>(Verkouden zijn)</i>
Dar una receta médica	<i>(Een recept uitschrijven)</i>	Tener náuseas	<i>(Misselijk zijn)</i>

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)

En España se ha reforzado una norma para que ciertos **medicamentos** se vendan solo con **receta**. Esto afecta a productos comunes como el **ibuprofeno** de seiscientos miligramos y el **paracetamol** de un gramo, usados para el dolor, la fiebre y el **malestar**. Quien no tenga receta podrá comprar dosis más bajas o acudir al médico. Los farmacéuticos, *quienes* no cumplan, pueden recibir multas elevadas.



*In Spanje is een regel aangescherpt zodat bepaalde **medicijnen** alleen met **recept** verkocht worden. Dit treft veelgebruikte producten zoals **ibuprofen** van zeshonderd milligram en **paracetamol** van één gram, gebruikt tegen pijn, koorts en **ongemak**. Wie geen recept heeft, kan lagere doseringen kopen of naar de dokter gaan. Apothekers die zich niet aan de regels houden, kunnen hoge boetes krijgen.*

1. ¿Qué cambia con la nueva norma sobre algunos medicamentos comunes?
 - a. Será obligatorio presentar receta para ciertas dosis.
 - b. Los farmacéuticos deberán bajar los precios de los genéricos.
 - c. Se prohíbe por completo el uso de ibuprofeno.
 - d. Se podrán comprar en supermercados sin control.
2. ¿Qué puede pasar si una farmacia vende estos productos sin receta?
 - a. El cliente tiene que pagar el doble del precio del medicamento.
 - b. La farmacia pierde su licencia automáticamente.
 - c. Recibe una multa que puede llegar a noventa mil euros.
 - d. Solo recibe una advertencia por escrito la primera vez.

1-a 2-c



2. Grammatica: De betrekkelijke voornaamwoorden: el que, quien, las que...

De betrekkelijke voornaamwoorden worden gebruikt om meer informatie te geven over een persoon of een ding dat we al kennen of dat uit de context duidelijk is.

1. El / La / Los / Las que komen in geslacht en getal overeen met de persoon of zaak waarnaar ze verwijzen.
2. Quien / Quienes worden uitsluitend voor personen gebruikt.
3. Ze kunnen met een expliciet zelfstandig naamwoord gebruikt worden of zonder zelfstandig naamwoord, als de context duidelijk is.

Pronombres relativos	Para hablar de:	Ejemplo
Sustantivo + El / La / Los / Las que	Personas o cosas ya mencionadas (Personen of dingen die al genoemd zijn)	La receta médica con la que voy a la farmacia indica la dosis correcta. (Het doktersrecept waarmee ik naar de apotheek ga, geeft de juiste dosering aan.)
El / La / Los / Las que	Personas o cosas no mencionadas, pero claras por el contexto (Personen of dingen die niet genoemd zijn, maar duidelijk uit de context)	El que está caducado no se puede tomar. (Degene/hetgene dat over de datum is, kun je niet innemen.)
Sustantivo + Quien / Quienes	Personas identificadas (Geïdentificeerde personen)	El farmacéutico, quien me explicó el tratamiento, revisó la dosis. (De apotheker, die mij de behandeling uitlegde, controleerde de dosering.)
Quien / Quienes	Personas no identificadas (Niet-geïdentificeerde personen)	Quienes tengan náuseas deben consultar al médico. (Wie misselijk is, moet de arts raadplegen.)

Bij personen klinkt quien / quienes formeler dan el / la / los / las que.

1. Tome estas pastillas con comida; _____ se toman en ayunas pueden irritar el estómago. (Neem deze pillen met voedsel; die welke op een lege maag worden ingenomen kunnen de maag irriteren.)
 - a. quien
 - b. que
 - c. las que
 - d. los que
2. He perdido la receta médica; ¿puede repetirme el nombre del antibiótico, _____ tengo que tomar durante siete días? (Ik ben het medisch recept kwijt; kunt u de naam van het antibioticum, datgene dat ik zeven dagen lang moet innemen, nog eens voor me herhalen?)
 - a. la que
 - b. el que
 - c. los que
 - d. quien

1. las que 2. el que

Herschrijf de zinnen (QR: AI+)



1. Tengo un informe médico. El informe médico explica el tratamiento.

(Ik heb een medisch rapport dat de behandeling uitlegt.)

2. Busco a una doctora. La doctora me atendió ayer.

(Ik zoek een vrouwelijke arts die mij gisteren heeft geholpen.)

3. Este medicamento no me sienta bien. El medicamento está caducado.

(Het medicijn dat over de datum is, valt me niet goed.)

1. Tengo un informe médico que explica el tratamiento. **2.** Busco a una doctora que me atendió ayer. **3.** El medicamento que está caducado no me sienta bien.

Corrigeer de fout

1. La receta con el que voy a la farmacia está clara.

Het recept waarmee ik naar de apotheek ga, is duidelijk.

2. El farmacéutico, quienes me atendió, me explicó la dosis.

De apotheker, die mij hielp, legde me de dosering uit.

1. La receta con la que voy a la farmacia está clara. **2.** El farmacéutico, quien me atendió, me explicó la dosis.

3.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- a. la receta médica 1. Documento que indica qué medicamento y qué dosis debes tomar.
 b. la caducidad 2. Fecha después de la cual un medicamento no se puede usar.
 c. el farmacéutico 3. Profesional que te explica el tratamiento y la forma de tomarlo.



a-1 b-2 c-3

2. Melding van je apotheek: verkoop op voorschrift en veilig gebruik (QR: Audio)



Vul de lege plekken in: caducidad, antibiótico, fármacos, náuseas, farmacias, farmacéutico, receta, dosis, resfriado

Desde este mes, algunas (1) _____ refuerzan el control de medicamentos para el dolor y la fiebre. Si tu médico te ha dado una (2) _____ tráela y revisa la (3) _____ indicada y la fecha de (4) _____ antes de empezar. Los productos de venta libre siguen disponibles, pero el (5) _____ puede aconsejarte alternativas más suaves si no hay receta o si ya estás tomando otros (6) _____ .

Si estás (7) _____ , con (8) _____ o con fiebre, no te automediques varios días sin consultar. Para molestias leves se recomienda usar un analgésico o un antiinflamatorio solo el tiempo necesario. Quienes necesiten un (9) _____ deben tomarlo completo y suspenderlo solo si lo indica el médico; es el profesional quien valora efectos y riesgos. En caso de tratamiento en gotas o crema, sigue las instrucciones del envase.

Sinds deze maand verscherpen sommige apotheken de controle op medicijnen tegen pijn en koorts. Als je arts je een voorschrift heeft gegeven, neem het dan mee en controleer de aangegeven dosering en de vervaldatum voordat je begint. Producten die zonder recept verkrijgbaar zijn, blijven beschikbaar, maar de apotheker kan je mildere alternatieven adviseren als er geen voorschrift is of als je al andere geneesmiddelen gebruikt.

Als je verkouden bent, misselijk bent of koorts hebt, neem dan niet meerdere dagen zelf medicijnen zonder overleg. Bij lichte klachten wordt aangeraden een pijnstiller of een ontstekingsremmer alleen zo lang te gebruiken als nodig is. Wie een antibioticum nodig heeft, moet het volledig innemen en er alleen mee stoppen als de arts dat aangeeft; de zorgprofessional beoordeelt de effecten en risico's. Bij een behandeling met druppels of crème volg je de instructies op de verpakking.

(1) farmacias, (2) receta, (3) dosis, (4) caducidad, (5) farmacéutico, (6) fármacos, (7) resfriado, (8) náuseas, (9) antibiótico

1. ¿Qué pasos recomienda el aviso antes de empezar un medicamento y qué debes hacer si los síntomas duran varios días?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

- | | | |
|--|--------------------------|--------------------------|
| 1. La persona fue a la farmacia con una receta del médico y allí le entregaron un antibiótico. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. Le dijeron que podía dejar el tratamiento en cuanto se sintiera mejor. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. Además del medicamento, se llevó un termómetro y material para pequeñas heridas. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Kies de juiste oplossing

- El médico me recomendó que me _____ esta crema dos veces al día para la irritación. *(De arts raadde mij aan dat ik deze crème twee keer per dag zou aanbrengen tegen de irritatie.)*
 - me di
 - me diera
 - me daría
 - me dé
- El farmacéutico me explicó que, si me dolía la garganta, me _____ unas gotas antes de dormir. *(De apotheker legde me uit dat, als ik keelpijn had, ik vóór het slapengaan een paar druppels moest aanbrengen.)*
 - me eche
 - me echara
 - me echaría
 - me echo
- Quienes estén resfriados deben pedir un jarabe que no _____ antibiótico sin receta. *(Wie verkouden is, moet zonder recept om een siroop vragen die geen antibioticum bevat.)*
 - tenga
 - tener
 - tiene
 - tuvo

1. me diera 2. me echara 3. tenga

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)



En la farmacia con receta

Farmacéutica Buenos días, ¿en qué puedo ayudarle?
(Marta): (Goedemorgen, waarmee kan ik u helpen?)

Cliente (Álvaro): Hola, traigo esta receta del médico: me ha puesto un antibiótico porque estoy resfriado, pero no tengo claro la dosis exacta.
(Hallo, ik heb dit recept van de dokter; hij heeft me een antibioticum voorgeschreven omdat ik verkouden ben, maar ik ben niet zeker van de exacte dosering.)

Farmacéutica Aquí indica una pastilla cada ocho horas durante siete días; tómelo siempre con agua y no suspenda el tratamiento aunque se note mejor.
(Marta): *(Hier staat één tablet om de acht uur gedurende zeven dagen; neem het altijd met water in en stop de kuur niet, ook al voelt u zich beter.)*

Cliente (Álvaro): Vale, y si me da náuseas ¿puedo tomar algo de venta libre, como un analgésico?
(Oké, en als ik misselijk word, kan ik dan iets vrij verkrijgbaars nemen, zoals een pijnstiller?)

**Farmacéutica
(Marta):**

Si las náuseas son leves, puede tomar paracetamol; evite la aspirina sin consultarlo, y revise la caducidad del medicamento antes de usarlo.

(Als de misselijkheid mild is, kunt u paracetamol nemen; vermijd aspirine zonder dit te overleggen, en controleer de vervaldatum van het medicijn voordat u het gebruikt.)

1. ¿Qué medicamento le han recetado y qué información pide Álvaro sobre la dosis?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

Quisiera algo para... que no sea con receta. / Es un medicamento que... ¿no? / ¿Me puede explicar la dosis y cómo tomarlo?



1. Estás en una farmacia en España y tienes un resfriado con dolor de garganta: ¿qué síntomas le explicas al farmacéutico y qué medicamento de venta libre pides?
-
2. El médico te ha dado una receta médica: ¿qué información miras en la receta y qué dudas le preguntas al farmacéutico sobre la dosis o la caducidad?
-

7. Schrijven: WhatsApp (QR: AI+)

Hola, Marta. Estoy en la farmacia y tengo la **receta médica** del médico de urgencias. Pone amoxicilina y también algo para el dolor, pero el farmacéutico me pregunta si tengo alergias y qué síntomas tengo ahora.

Desde ayer estoy resfriado, con algo de fiebre y dolor de garganta. También tengo náuseas. ¿Recuerdas si el año pasado tuve reacción a algún **antibiótico**? Y otra cosa: aquí dicen que el ibuprofeno de 600 mg es con receta, así que me ofrecen otra **dosis**. ¿Qué hago?



Schrijf een passende reactie: *Según la receta, el medicamento con el que tengo dudas es... / ¿Puedes preguntar al farmacéutico si puedo tomar... ya que...? / El antibiótico, el que me recetaron ayer, ¿se toma cada cuántas horas?*

**Belangrijke
werkwoorden**

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Darse (*zich geven*)

Presente
me doy
te das
se da
nos damos
os dais
se dan

Echarse (*zich werpen*)

Presente
me echo
te echas
se echa
nos echamos
os echáis
se echan